



༄༅། སློབ་དཔོན་ཅིན་པོ་ཆེ་པ་རྒྱ་འབྲུང་གནས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།

A Prayer Recalling the Life and Liberation of the Precious

Master Padmasambhava

by Nyangrel Nyima Özer

ཨོམ་ཏྟོ། རྣམ་ཐར་དྲིམེད་ཡོན་ཏན་ཀུན་རྗེ་གསལ་ཤིང་། །

emaho, namtar drimé yönten kün dzok shing
Emaho! With all the perfect qualities of your flawless life,

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལྟར། །

yishyin norbu wang gi gyalpo tar
You are like the sovereign among wish-fulfilling jewels,

བྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་འབྲུང་བའི་གནས། །

jinlab ngödrub tamché jungwé né
The source of all blessings and attainment.

ཨུ་རྒྱན་བསྐྱེད་བདག་གིས་དུས་འདིར་དྲན། །

urgyen pema dak gi dü dir dren
Urgyen Padma, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཨུ་རྒྱན་ཅིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche
And pray to you, O Precious One of Uddiyana:¹

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་བས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob
Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཐུབ་དབང་རྒྱལ་པོ་ཤཱཀིའི་བསྟན་པ་ལ། །

tubwang gyalpo shakyé tenpa la

During this time of the teachings of Shakyamuni, king of sages,

མཐའ་ཡས་སྤུལ་སྤྱུ་འགྲོ་བའི་དཔལ་དུ་ཤར། །

tayé tulku drowé pal du shar

Infinite nirmanakaya forms appear as the glory of beings,

མད་བྱུང་འོ་མཚར་མཚན་མཚོག་བརྒྱད་དང་ལྷན། །

mejung ngotsar tsen chok gyé dangden

Including your eight supreme, most wondrous emanations.

ཨུ་རྒྱན་པདྨ་བདག་གིས་དུས་འདིར་བྲན། །

urgyen pema dak gi dü dir dren

Urgyen Padma, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཨུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་རྒྱུ་བས། །

dak sok dro la wang kur jin lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

སྤུལ་སྤྱུའི་འབྱུང་གནས་རྒྱ་གར་ལུབ་ཕྱོགས་སུ། །

tulkü jungné gyagar nubchok su

Your nirmanakaya birthplace was in the west of India.

ཨུ་རྒྱན་འོ་མཚན་མཚོ་སྤྱིང་དུ། །

urgyen drimé koshé tso ling du

In Uddiyana, on an isle in the middle of limpid Lake Kosha,

མདངས་ལྷན་པདྨའི་སྒྲིང་པོར་བརྩམས་ཏེ་འབྱུངས། །

dangden pemé nyingpor dzü té trung

You were born on the heart of a radiant lotus.

སྐྱེ་གནས་ཁྱེད་འཕགས་ལུ་རྒྱ་རྒྱལ་དུས་འདིར་དྲན། །

kyené khyé pak urgyen dü dir dren

Urgyen, child of miraculous birthplace, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཞིང་ཁམས་ཁྱེད་འཕགས་ལུ་རྒྱ་རྒྱལ་པོ་བྱང་དུ། །

shyingkham khyé pak urgyen podrang du

In the palace of that glorious pure realm,

ཨིརཱ་བོ་རྗེའི་སྲས་ཀྱི་སྐལ་བ་མཛད། །

indrabodhi sé kyi kalpa dzé

You were adopted by King Indrabodhi² as his longed-for son,

མངའ་རིས་ཐམས་ཅད་བྱང་རྒྱལ་ལམ་ལ་བཀོད། །

ngari tamché changchub lam la kö

And established his subjects on the path to awakening.

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱལ་དུས་འདིར་དྲན། །

chö kyi gyalpo urgyen dü dir dren

Urgyen, King of Dharma, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

རྒྱལ་སྲིད་སྤངས་ནས་དུར་ཁྲོད་གནས་སུ་གཤེགས། །

gyalsi pang né durtrö né su shek

Having abandoned the kingdom, you went to the charnel grounds

ཞིང་སྐྱོང་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་དབང་དུ་བསྐྱུས། །

shyingkyong khandrö tsok nam wang du dü

And brought the dakinis under control.

ཉ་ན་ག་ནའི་སྦྱར་སྦྱོལ་སྦྱིད་པ་མཛད། །

tana gané jordrol chöpa dzé

You performed the acts of *tanagana* — union and liberation.

བརྟུལ་ལུགས་མད་བྱུང་ལུ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

tulshyuk mejung urgyen dü dir dren

Urgyen, incredible master of yogic discipline, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཟ་ཧོར་ཡུལ་བྱོན་ལུ་ལྷུ་འཇུག་གི་དགེ་སློང་མཛད། །

zahor yul jön shakyé gelong dzé

You were ordained a Shakya monk in the land of Zahor,

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་བསྐྱབ་གསུམ་རྒྱན་གྱིས་མཛོམས། །

tsultrim namdak lab sum gyen gyi dzé

Adorned with pure discipline and the threefold training,

པ་རོལ་བྱིན་བ་བཅུ་ཡི་དོན་དང་ལྷན། །

parol chinpa chu yi dön dangden

Steeped in the ten paramitas.³

ཐར་བའི་ལམ་སྟོན་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་འདིར་དྲན། །

tarpé lam tön urgyen dü dir dren

Urgyen, teacher of the path of liberation, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷུ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

འཇམ་དཔལ་བཞེས་གཉེན་ལ་སོགས་སྐྱ་མ་ཡི། །

jampal shenyen lasok lama yi

You went before your gurus, Mañjushrimitra and the rest,

སྐྱུན་སྲུང་བྱོན་ནས་སྐྱོ་འདོགས་མ་ལུས་བཅད། །

chen ngar jön né drondok malü ché

And cut through presumptions and concepts directly.

ཐུགས་དམ་ཞལ་གཟིགས་མ་ཁྱེན་གཉིས་མཛོན་དུ་གྱུར། །

tukdam shyalzik khyen nyi ngön du gyur

You beheld your yidam face to face – the two wisdoms actualized.

ཤེས་རབ་སྟོན་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་འདིར་དྲན། །

sherab loden urgyen dü dir dren

Urgyen, embodiment of wise intelligence, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷུ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་དགེ་སྤྱོད་ཀུན་དགའ་མོས། །

yeshe khandro gelong kün gamö

You were swallowed by Küngamo,⁴ the wisdom dakini,

ཞལ་དུ་གསོལ་ནས་གསང་བའི་སྤྱོད་བཏོན། །

shyal du sol né sangwé pemor tön

Passed through her body, emerging from her secret lotus,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་དབང་རྣམས་ཚོགས་པར་བསྐྱར། །

chi nang sangwé wang nam dzokpar kur

And received the outer, inner, and secret empowerments.

སྤྱིན་གྲོལ་མཐར་སྤྱིན་ཟུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

mindrol tarchin urgyen dü dir dren

Urgyen, who perfectly matures and liberates, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཟུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ལྷ་མས་ལུང་བསྟན་ཟུ་རྒྱན་ལ་སོགས་པའི། །

lamé lungten urgyen lasokpé

In the sacred charnel grounds of Uddiyana, and elsewhere,

དུར་ཁྲོད་གནས་སུ་མཁའ་འགྲོས་བྱིན་བརྒྱབས་ནས། །

durtrö né su khandrö jinlab né

As the prophecies foretold, the dakinis blessed you:

དངོས་གྲུབ་མཚོག་ཐོབ་དགོངས་པ་མངོན་དུ་གྱུར། །

ngödrub chok tob gongpa ngön du gyur

You attained supreme accomplishment and actualized awakening.

མཁའ་འགྲོའི་དབང་ཕུག་ཅུ་རྒྱ་རྒྱུ་འདིར་བྲན། །

khandrö wangchuk urgyen dü dir dren

Urgyen, sovereign lord of the dakinis, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

འཕར་ཕྱོགས་ལྷ་ར་ཏི་ཀའི་གནས་མཚོག་ཏུ། །

sharchok maratiké né chok tu

In the east, at Maratika, supreme sacred site,

ལྷ་ལྷམ་མཚན་བ་ཡུམ་དང་བཅས། །

lhacham mendarava yum dangché

Together with your consort, the princess Mandarava,

ཡབ་ཡུམ་གཉིས་མེད་ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། །

yabyum nyimé tsé yi ngödrub tob

You united inseparably and attained the accomplishment of longevity.

སྐྱེ་འཆི་གཉིས་སྤངས་ཅུ་རྒྱ་རྒྱུ་འདིར་བྲན། །

kyechi nyi pang urgyen dü dir dren

Urgyen, who is beyond birth and death, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

རྒྱལ་པོའི་ཆད་པས་མེ་ལ་བསྐྱབས་པའི་ཚེ། །

gyalpö chepé mé la sekpé tsé

When the king commanded that you be burnt alive,

མཚོ་ཚེན་པམ་རྒྱལ་པོའི་དབུས་ཉིད་དུ། །

tso chen pema gyepé ü nyi du

You turned the flames into a lake and sat unharmed in its centre,

དངོས་སུ་བཞུགས་པས་ཐམས་ཅད་དོ་མཚར་སྐྱེས། །

ngösu shyukpé tamché ngotsar kyé

Serene upon a lotus, astounding all who beheld you.

རླུང་སེམས་དབང་ཐོབ་ཅུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

lungsem wang tob urgyen dü dir dren

Urgyen, master of subtle winds and mind, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཚེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཅུ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོའི་གླིང་དུ་སྤྱོད་པ་མཛད། །

urgyen khandrö ling du chöpa dzé

Performing miracles in Uddiyana, land of dakinis,

རྒྱལ་ལོ་བྱོན་བརྗོད་ཉི་མ་རྫོང་ལ་མཐོན། །

chuwo gyen dok nyima tö la nen

You reversed a river's flow and held back the sunrise.

རྩུ་འཕུལ་སྟུག་ལ་ཚིབས་ནས་ནམ་མཁའ་རྒྱུ་འཕྱོགས། །

dzutrul tak la chib né namkhar shek

You rode a magical tiger and flew through the sky.

གྲུབ་ཐོབ་རྒྱལ་པོ་ལྷུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

drubtob gyalpo urgyen dü dir dren

Urgyen, master, king of siddhas, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

བསིལ་བ་ཚལ་དུ་བརྟུལ་ཞུགས་མཛད་པའི་ཚེ། །

silwatsal du tulshyuk dzepé tsé

Practicing yogic discipline in the Cool Grove charnel ground,

ཕྱི་ནང་བཀའ་སྲུང་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས། །

chinang kasung tamché dam latak

You bound all the outer and inner protectors under oath,

འཛིག་རྟེན་དེགས་པ་ཀུན་གྱིས་སོག་སླིང་ལུལ། །

jikten drekpa kün gyi soknying pul

And arrogant worldly spirits came and offered you their life force.

མ་རུངས་འདུལ་མཛད་ལྷུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

marung duldzé urgyen dü dir dren

Urgyen, tamer of malevolent forces, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ན་ལ་རྒྱ་རུ་ཚེས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། །

nalendra ru chö kyi khorlo kor

At Nalanda, you turned the Wheel of Dharma

བདུད་དང་མུ་སྟོགས་ཐམས་ཅད་ཚར་བཅད་ནས། །

dü dang mutek tamché tsarché né

And defeated the hosts of heretics and demons,

ཞི་བདེའི་ལམ་ལ་བཀོད་ནས་ལྷན་ཡི། །

shyidé lam la kö né shakya yi

Establishing them all on the path of peace and happiness.

བསྟན་པ་རྒྱས་མཛད་ཅུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

tenpa gyédzé urgyen dü dir dren

Urgyen, you who spread Shakyamuni's teachings, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱན་ཅིན་པོ་ཚེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཡང་ལེ་ཤོད་དུ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པ་ཡི། །

yangléshö du deshek düpa yi

At Yangleshö, you opened the *Gathering of Sugatas*⁵ mandala

དགྱིལ་འཁོར་བཞེངས་ནས་སྐྱབ་པ་མཛད་པའི་ཚེ། །

kyilkhör shyeng né drubpa dzepé tsé

And, then, having accomplished the practice,

རྒྱལ་བ་ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས་ཞལ་གཟིགས་ནས། །

gyalwa shyi trö lhatsok shyalzik né

Beheld the victorious hosts of the Peaceful and Wrathful.

དངོས་གྲུབ་མཚོག་ཐོབ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

ngödrub chok tob urgyen dü dir dren

Urgyen, master of the highest accomplishment, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

མངའ་བདག་རྒྱལ་པོས་བོད་དུ་སྐྱེན་བྱངས་ཚེ། །

ngadak gyalpö bö du chendrang tsé

The king asked you to come to Tibet,

འཛིག་རྟེན་དྲེགས་པ་བཏུལ་ནས་བསམ་ཡས་བཞེངས། །

jikten drekpa tul né samyé shyeng

Where you tamed arrogant spirits and built Samyé—'The Inconceivable'.

རྒྱ་འབྲས་ཐོག་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་སྤར། །

gyundré tekchen chö kyi drönmé par

You lit the Dharma lamp of the great causal and resultant vehicles.

བོད་ཁམས་ལུན་སེལ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

bö kham münse l urgyen dü dir dren

Urgyen, dispeller of darkness in Tibet, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཏི་སྐྱོ་བ་སྐྱུག་པ་དང་མཚེ་མས་སྤུ་ལ་སོགས་པར། །

tidro drak dang chimpu lasokpar

At Tidro Drak,⁶ Chimpu,⁷ and various other places,

མཚོ་རྒྱལ་ཡུམ་དང་གསང་སྟོན་མཛད་པའི་ཚེ། །

tsogyal yum dang sang chö dzepé tsé

When engaged in secret practice with the Lady Tsogyal

སྙེད་བརྒྱུད་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་གསང་སྟོན་གྱིས། །

nyengyü ku sung tuk kyi sang go ché

You opened the secret door of Body, Speech, and Mind according to the lineage of oral instructions.

གདུལ་བྱ་སྒྲིན་གྲོལ་ལྷུ་རྒྱན་དུས་འདིར་དྲན། །

dulja mindrol urgyen dü dir dren

Urgyen, you who ripen and liberate disciples, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཚེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱེར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

བོད་ཡུལ་སྐྱུབ་གནས་གཙུག་ལག་ཁང་རྣམས་སུ། །

böyul drubné tsuklakhang nam su

In the practice places and temples of Tibet

དགོངས་པ་མཛད་ནས་དམ་ཚེས་གཏེར་དུ་སྐྱུས། །

gongpa dzé né damchö ter du bé

You preserved Dharma's core by concealing it as treasure

སྒྲིགས་མ་ལྷུ་བདོའི་གདུལ་བྱ་སྐྱོང་བར་མཛད། །

nyikma nga dö dulja kyongwar dzé

To nurture disciples during the time of the five degenerations.

མ་འོངས་དོན་མཛད་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་དུས་འདིར་དྲན། །

ma ong döndzé urgyen dü dir dren

Urgyen, guardian of the future, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགོ་ལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ལྔ་བརྒྱའི་དུས་སུ་བྱེད་གྱི་གཏར་ཚོས་དང། །

ngabgyé dü su khyé kyi terchö dang

And now, in these final five hundred years of our kalpa,

འཕྲད་པའི་སྐྱེས་བུ་གང་ཟག་ལས་ཅན་ལ། །

trepé kye bu gangzak lechen la

You grant empowerment, prophecies and blessings

དབང་བསྐྱར་ལུང་བསྟན་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་མཛད་པའི། །

wangkur lungten jingyi lab dzepé

Upon those with the fortune to encounter your termas.

དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྤྱིལ་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་དུས་འདིར་དྲན། །

ngödrub chok tsol urgyen dü dir dren

Urgyen, bestower of supreme accomplishment, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགོ་ལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཁ་བ་ཅན་དུ་བསྐྱོན་པ་རྒྱས་པར་མཛད། །

khawachen du tenpa gyepar dzé

Once the teachings had spread and flourished in Tibet,

ལྷོ་རྒྱུ་རེ་ཡལ་གླིང་སྐོན་ཡུལ་དུ་བྱོན། །

lhonub ngayab lingtren yul du jön

You traveled southwest, to the Camara subcontinent,

ཞེ་སྤང་གདོང་དམར་སྤྱིན་ཤེའི་ཁ་གཞོན་མཛད། །

shyedang dong mar sinpö kha nön dzé

Where you subdued the angry, red faced *rakshasas*.

འགྲོ་བའི་དབལ་ལ་མགོན་ཅུ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

drowé palgön urgyen dü dir dren

Urgyen, glorious protector of beings, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོལ་དབང་སྐྱེར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

གདུལ་བྱ་སྤྱིན་གྲོལ་མཛད་ནས་མཁའ་སྤྱིད་དུ། །

dulja mindrol dzé né khachö du

Having ripened and freed your disciples, you reside in Khecara,⁸

གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིན་གྱི་ཚོགས་དབུས་སུ། །

né sum khandrö trin gyi tsok ü su

As the chief of all the mandalas of Secret Mantra,

གསང་སྐྱེགས་དགྱིལ་འཁོར་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོར་བཞུགས། །

sang ngak kyilkhor kün gyi tsworth shyuk

Amid cloud-like gatherings of dakinis from throughout the three realms.

ཉི་རུ་ཀ་དབལ་ལྷ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

heruka pal urgyen dü dir dren

Urgyen, glorious heruka, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགོ་ལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

དབང་ཆེན་སྤྱི་ལུ་ལོ་སྤྱིལ་ལྷའི་ཆེས་བཅུ་དང་། །

wangchen pé'u lo trelde tsé chu dang

On the tenth day of the monkey month, in the mighty monkey year,

དུས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེས་བཅུ་ཐམས་ཅད་ལ། །

dü kyi gyalpo tsé chu tamché la

And on every tenth day, the sovereign of occasions,

སྐྱེ་གསུང་བུགས་ཀྱི་སྤྱལ་བ་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱིས། །

ku sung tuk kyi trulpa natsok kyi

Your various emanations of awakened Body, Speech, and Mind

དད་ལྷན་སྦྱོང་མཛད་ལྷ་རྒྱན་དུས་འདིར་བྲན། །

deden kyongdzé urgyen dü dir dren

Sustain those with faith—Urgyen, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགོ་ལ་དབང་སྐྱར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

འགྲོ་མགོན་ཁྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །

dro gön khyé kyi tsen chok rinpoche

Protector of beings, whoever sees, or hears, or thinks of you,

འགྲོ་བ་གང་གིས་མཐོང་ཐོས་དྲན་གུར་གྱང་། །

drowa gang gi tong tö dren gyur kyang

Whoever recalls your precious manifestations –

མི་མཐུན་རྐྱེན་དང་བར་ཚད་ཀུན་ཞི་ནས། །

mitünkyen dang barché kün shyi né

For them, all adversity and obstacles are pacified,

དགོས་འདོད་རེ་སྐོང་ལུ་རྒྱ་རྒྱུ་དུས་འདིར་དྲན། །

gödö rekong urgyen dü dir dren

All hopes and wishes fulfilled—Urgyen, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལུ་རྒྱ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

འཛམ་གླིང་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

dzamling jewa trak gyé shyinkham su

Throughout this universe of a billion worlds

ལུ་རྒྱ་བཟོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱའི་སྐུ། །

urgyen pema jewa trak gyé ku

There are a billion forms of Urgyen Padma,

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །

gang la gang dul dé la der tönpé

Taming and teaching each according to their need.

འགྲོ་དོན་རྒྱལ་མཛད་ཅུ་རྒྱལ་དུས་འདིར་དྲན། །

dro dön gyédzé urgyen dü dir dren

Urgyen, you who extend benefit to beings, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

ཅུ་རྒྱལ་བཟླ་ལྷ་མའི་སྐུ་གཅིག་ལ། །

urgyen pema lamé ku chik la

Within the single form of the guru, Urgyen Padma,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་བཀོད་པ་ཚེགས། །

dü sum sangye kün gyi köpa dzok

All the buddhas of the three times are perfectly present,

དོན་འཆང་ཆེན་པོ་བོ་ཉིད་གྱི་སྐུ། །

dorjéchang chen ngowo nyi kyi ku

As the essence-kaya of the great Vajradhara.

རྒྱལ་སྐལ་མཚོག་གཙོ་ཅུ་རྒྱལ་དུས་འདིར་དྲན། །

gyalsé chok tso urgyen dü dir dren

Urgyen, supreme chief of all buddhas' heirs, I remember you now,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཅུ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ། །

solwa deb so urgyen rinpoche

And pray to you, O Precious One of Uddiyana:

བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་དབང་སྐུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak sok dro la wang kur jingyi lob

Grant us empowerment, bestow your blessings!

འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་ལྷ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །

drowé gönpo urgyen rinpoche

Precious Urgyen, protector of beings,

ནིང་ཁམས་གནས་མཚོག་གང་ན་བཞུགས་གུར་གུང་། །

shyingkham né chok gang na shyuk gyur kyang

No matter the supreme realm in which you reside,

བྱགས་རྩེ་སྲུང་མགྲོགས་ལྷན་པའི་ལྷགས་གྲུ་ཡིས། །

tukjé nyur gyok denpé chakkyu yi

With the swift hook of your compassion,

བདག་སོགས་ཁྱེད་ཀྱི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པ་ནམས། །

dak sok khyé kyi duljar gyurpa nam

Rescue us now, your hapless disciples,

འཁོར་བའི་ཚུ་བོ་ཆེ་ལ་བསྐྱལ་ནས་གུང་། །

khorwé chuwo ché la dral né kyang

From the vast churning river of samsara,

ལྷ་རྒྱན་མཁའ་སྤྱོད་གནས་སུ་ངང་དུ་གསོལ། །

urgyen khachö né su drang du sol

And guide us to celestial Uddiyana!

ཞེས་པ་འདི་ནི་གཏེར་སྟོན་གྲུབ་ཐོབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མངའ་བདག་ཉང་ཉེ་མ་འོང་བེར་གྱིས་མཛད་པའོ།།

This prayer was composed by Lord Nyangrel Nyima Özer, king of all treasure-revealers and siddhas.



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#), 2017 (trans. Maitri Yarnell and Stefan Mang; ed. Libby Hogg).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1 Guru Rinpoche is repeatedly evoked in this prayer by the name Urgyen (Tib. *u rgyan*), which is also the name of his home country. For poetic consideration we chose to give his name both in Tibetan (Urgyen) and Sanskrit (Uddiyana).

2 Another name for King Indrabhuti.

3 These are the six paramitas of 1. generosity, 2. discipline, 3. patience, 4. diligence, 5. meditative concentration, 6. insight, plus 7. skilful means, 8. strength, 9. aspiration prayers and 10. wisdom.

4 Chief of all wisdom dakinis who manifest in various forms. She is also known as Guhyajñana and Khandro Leki Wangmo.

5 The Kagyé Deshek Düpa, The Gathering of Sugatas (Tib. *bka' brgyad bde gshegs 'dus pa*) is a terma-treasure cycle revealed by Nyangrel Nyima Özer, focusing on the Kagyé. It was revealed at Sinmo Parje Rock in Lhodrak, along with three statues of the Kagyé, of different sizes.

6 The cave at Tidrö Drak, or Shyotö Tidrö also known as Kiri Yongdzong, is one of the retreat places where Guru Rinpoche stayed long-term with Yeshe Tsogyal. It is situated high in the cliffs of a pair of mountains with hot springs, at an altitude of 5,400m. It was here that Guru Rinpoche later transmitted the entire "Dzogchen" teachings, the "Innermost, Unsurpassed Cycle of the Category of Pith Instructions", and the "Khandro Nyingtik" – to a hundred thousand wisdom dakinis and a single human disciple, Yeshé Tsogyal.

7 The caves at Chimphu represent Guru Rinpoche's enlightened speech. He spent long periods there in retreat. The caves are located at the head of the valley that runs parallel and to the northeast of the Samyé Valley, about 13 km from Samyé.

8 *Khecarā* (Tib. *mkha' spyod*) is the name of the pure realm of Vajravahā.